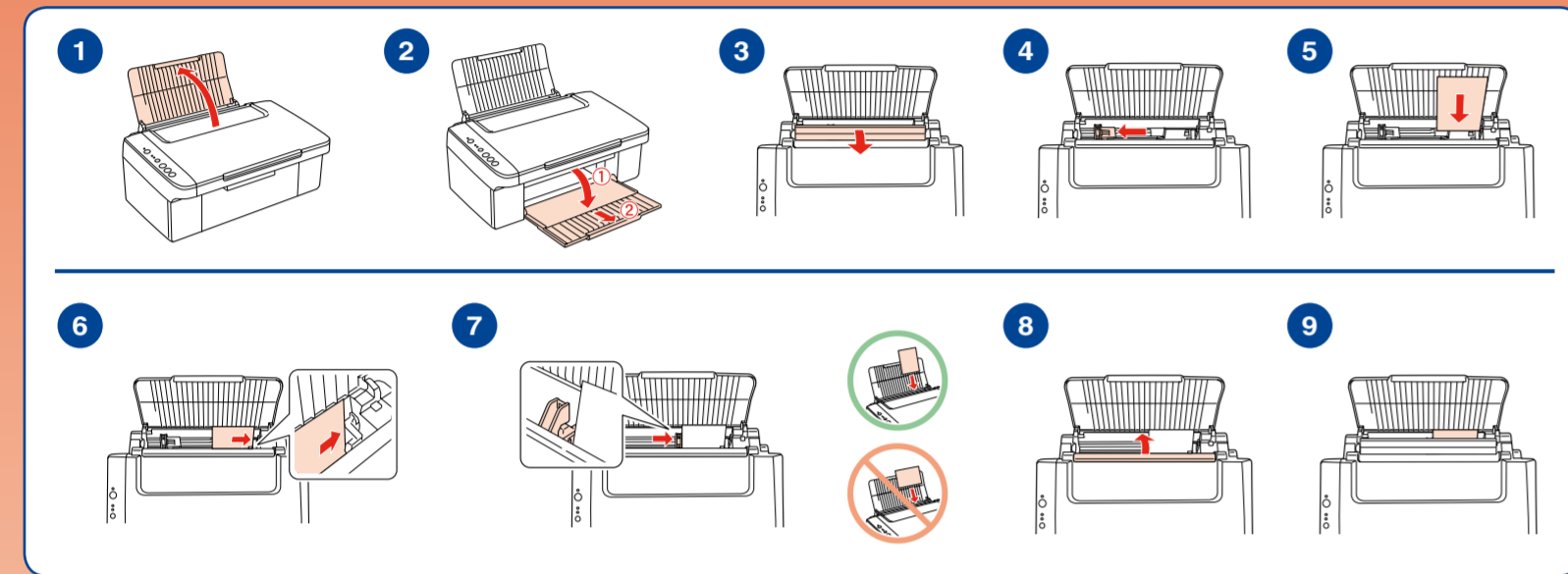




Copyright © 2008 Seiko Epson Corporation.  
All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

Loading Paper • Загрузка бумаги • Завантаження паперу •

تحميل الورق • قرار دادن کاغذ



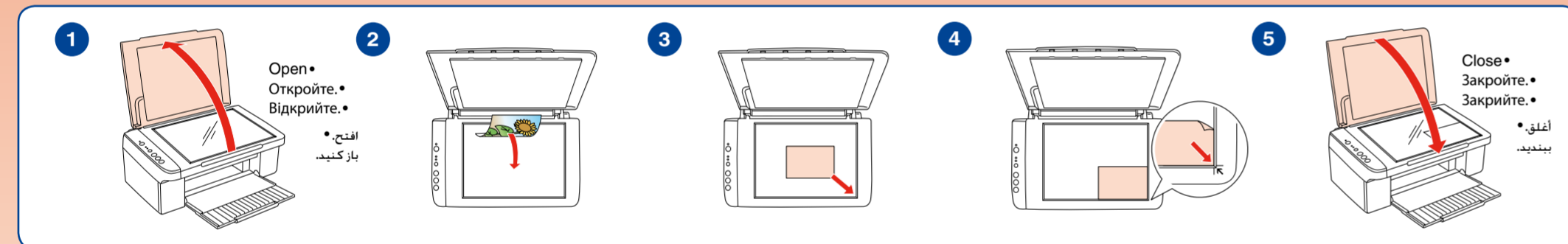
Loading Capacity • Емкость приемного лотка • Місткість прийомного лотка •

سعة التحميل • ظرفیت قرار دادن کاغذ

Plain Paper	A4	100
Epson Premium Ink Jet Plain Paper		80
Epson Bright White Ink Jet Paper		
Epson Premium Glossy Photo Paper	10 x 15 cm (4 x 6 in.)	20
Epson Premium Semigloss Photo Paper		
Epson Glossy Photo Paper		
Epson Ultra Glossy Photo Paper		
Epson Photo Paper		

Placing an Original • Размещение оригинала • Розташування оригіналу •

وضع مستند اصلی • قرار دادن نسخه اصلی



Copying • Копирование • Копіювання •

نسخ • کپی کردن

**Without Borders • Без полей • Без полів •**  
بدون حدود • بدون حاشیه

**Color Photo**  
10x15/4"x6"

**Documents • Документы • Документи •**  
مستندات • اسناد

**B&W Text** or **Color Text**  
or • или • або • or • او • یا •

**Enlarging Documents • Увеличение документов • Збільшення документів •**  
تكبير المستندات • بزرگ کردن اسناد

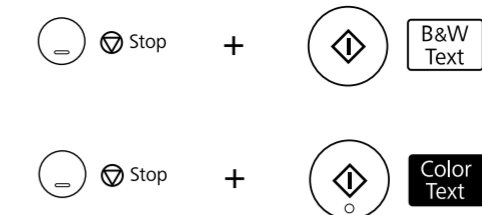
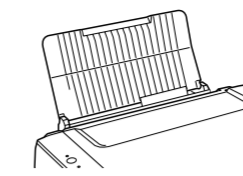
**B&W Text** or **Color Text**  
Press for three seconds • Нажмите и удерживайте 3 с •  
Натисніть й утримуйте 3 с •  
اضغط لمدة ثلاث ثوانٍ • به مدت سه ثانیه فشار دهید

**Reducing Photos • Уменьшение фотографий • Зменшення розмірів фотографій •**  
تقليل حجم الصور • کوچک کردن ابعاد عکس

**Color Photo**  
10x15/4"x6"

Draft Document • Черновик • Чернетка •

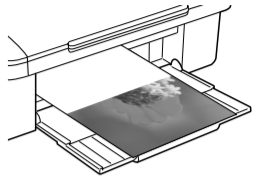
مستند مسوده • سند پیش نویس



Hold button and press button  
Удерживайте и нажмите   
Утримуйте і натисніть   
اضغط على الترت مع الاستمرار ثم اضغط على الترت  
دکمه را نگاه داشته و دکمه را فشار دهید

Cancel • Отмена • Скасувати •

إلغاء • لغو

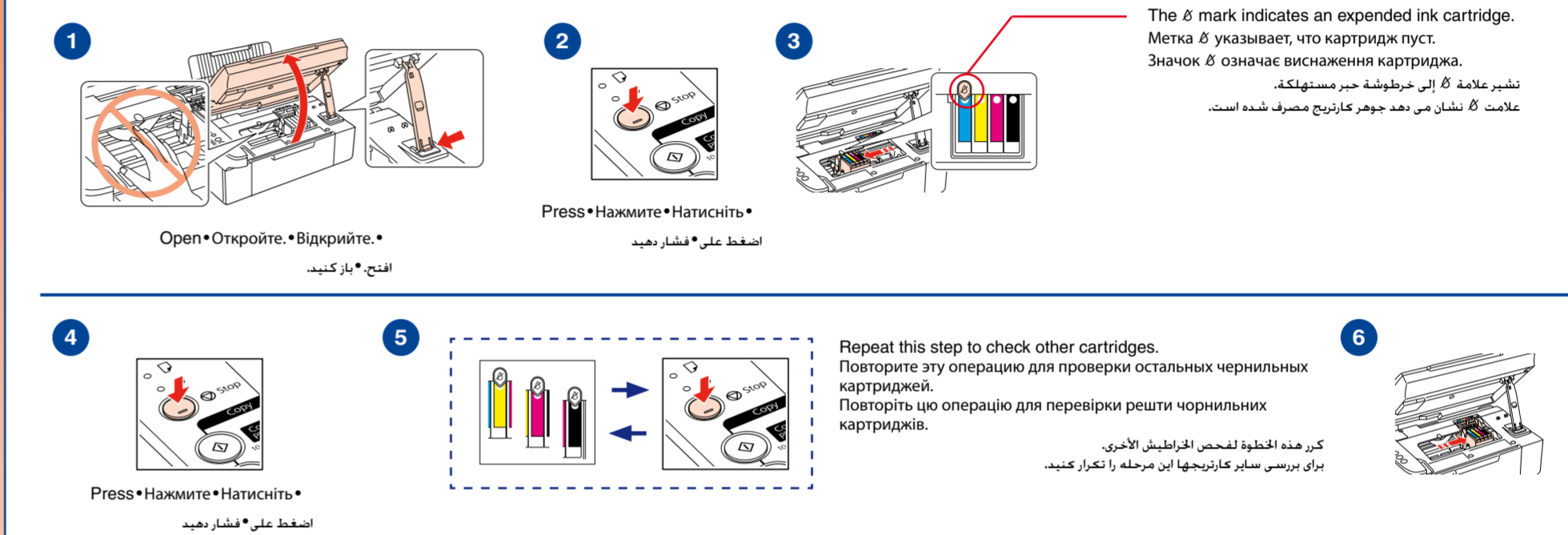


Replacing Ink Cartridges • Замена чернильных картриджей • Заміна чорнильних картриджів •

استبدال خراطيش الحبر • تعویض کارتريج های جوهر

Checking the Ink Cartridges Status • Проверка состояния чернильных картриджей • Перевірка стану картриджів •

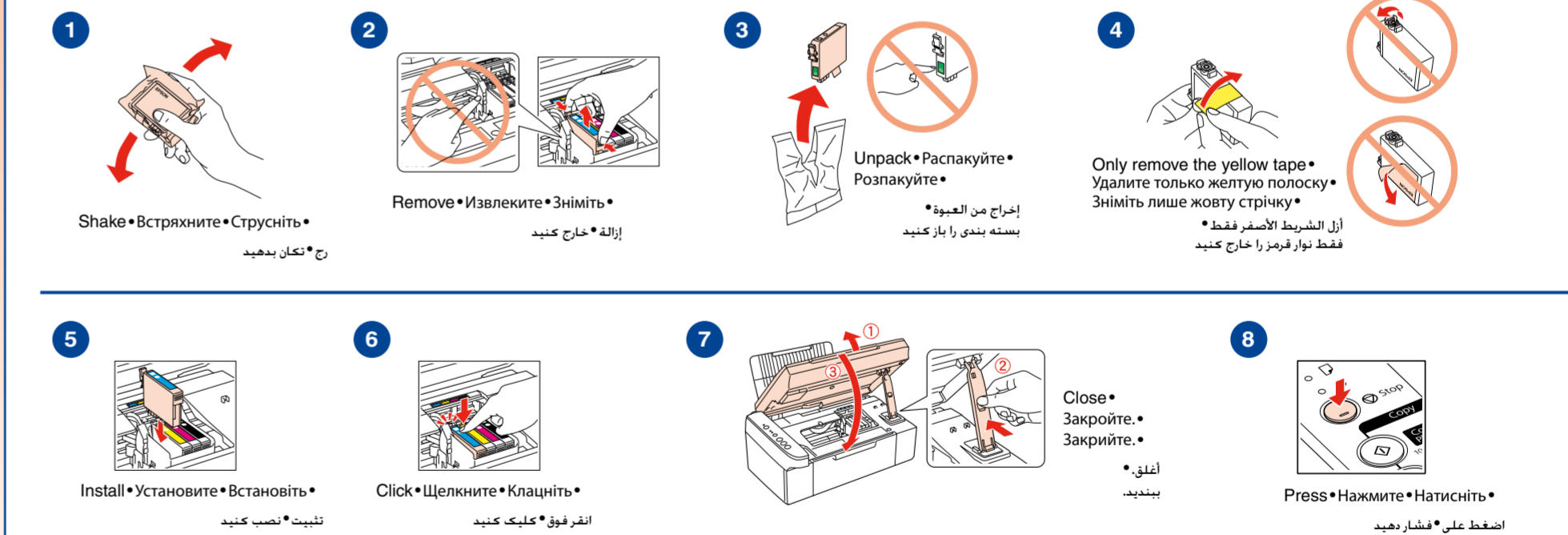
فحص حالة خراطيش الحبر • بررسی وضعیت کارتريج های جوهر



Removing and Installing Ink Cartridges • Удаление и установка чернильных картриджей •

Видалення і встановлення чорнильних картриджів •

إزالة خراطيش الحبر وتركيبها • خارج کردن و نصب کارتريج های جوهر



Epson Ink Cartridges • Чернильные картриджи Epson • Картриджи Epson •

خراطيش حبر Epson • کارتريج های جوهر Epson

Ink cartridge part numbers vary by location.  
For the SX100/SX105, Epson recommends the T089 cartridges for low print usage.  
Номера чернильных картриджей могут отличаться в зависимости от страны/региона.  
Для SX100/SX105 компания Epson рекомендует чернильные картриджи T089 для низких объемов печати.  
Номери деталей картриджів залежать від країни.  
Для SX100/SX105 компания Epson рекомендует чернильные картриджи T089 для невеликих обсягів друку.

Color • Цвет • Колір • ألوان • رنگ	Part numbers • Номера компонентов • Номери деталей •	Part numbers • Номера компонентов • Номери деталей •	Part numbers • Номера компонентов • Номери деталей •
	أرقام الأجزاء • شماره های قطعه		
	T0891/T0711	91N/73N	T0921
	T0892/T0712	91N/73N	T0922
	T0893/T0713	91N/73N	T0923
	T0894/T0714	91N/73N	T0924

Flashing quickly • Быстро мигает • Швидко мерехтить •  
وميض بسرعة • به سرعت چشمک می زند

Wait about 1.5 min • Подождите припл. 1,5 мин. •  
Приблизно 1,5 хвилини •  
انتظر حوالي 1,5 دقيقة • تقریباً 1,5 صبر کنید

On • Вкл. •  
Увімкнено •  
تشغیل • روشن

Lights • Индикаторы • Индикатори • چراغها	Cause • Причина • السبب • علت	Solution • Решение • الحل • راه حل
		<p>➔ See <b>Loading Paper</b> on the front page.</p> <p>➔ См. раздел <b>Загрузка бумаги</b> на первой странице.</p> <p>➔ Див. розділ <b>Завантаження паперу</b> на першій сторінці.</p> <p>➔ انظر <b>حميل الورق</b> في الصفحة الامامية.</p> <p>➔ به قسمت <b>قرار دادن کاغذ</b> در صفحه جلوی دستگاه مراجعه کنید.</p>
		<p>Prepare a new ink cartridge.</p> <p>Приготовьте новый картридж.</p> <p>Підготуйте новий картридж.</p> <p>جهیز خرطوشه حبر جدید.</p> <p>یک کارتریج جوهر جدید تهیه کنید.</p>
		<p>➔ See <b>Replacing Ink Cartridges</b> on the front page.</p> <p>➔ См. раздел <b>Замена чернильных картриджей</b> на первой странице.</p> <p>➔ Див. розділ <b>Заміна чорнильних картриджів</b> на першій сторінці.</p> <p>➔ انظر <b>استبدال خرطوش الحبر</b> في الصفحة الامامية.</p> <p>➔ به قسمت <b>تعويض کارتریجهای جوهر</b> در صفحه عنوان دستگاه مراجعه کنید.</p>
		<p>If the light is still on or flashing after you replace the cartridge, try the procedure on the right.</p> <p>Если индикатор все еще продолжает гореть или мигать после замены картриджа, то выполните процедуру, показанную справа.</p> <p>Якщо після заміни картриджа індикатор далі світиться чи мерехтить, спробуйте зробити те ж саме справа.</p> <p>إذا ظل المصباح مضاءً أو وامضاً بعد استبدال الخرطوشة، فحاول اتباع الإجراء الموضح جهة اليسار.</p> <p>در صورتیکه پس از تعویض کارتریج، چراغ همچنان روشن است و با چشمک می زند، مانند شکل روبرو عمل کنید.</p>
Other lights off Остальные индикаторы не горят Индикатори не горять	Sleep mode Спящий режим Спячий режим	<p>Press any button except the  button to wake the product.</p> <p>Нажмите на любую кнопку, кроме , чтобы вернуться в рабочее состояние.</p> <p>Щоб перевести продукт в активний режим, натисніть будь-яку кнопку, крім .</p> <p>اضغط على أي زر فيما عدا الزر  لتنشيط المنتج.</p> <p>برای روشن کردن مجدد دستگاه، هر کدام از دکمه ها بجز دکمه  را فشار دهید.</p>
		<p>➔ If the paper is not ejected, try the procedures below.</p> <p>➔ Если бумага не выводится, попробуйте сделать следующее.</p> <p>➔ Якщо папір не виходить із принтера, спробуйте виконати описану нижче процедуру.</p> <p>➔ في حالة عدم خروج الورق حاول الإجراء أدناه.</p> <p>➔ اگر کاغذ بیرون نیامد، روش های زیر را دنبال کنید.</p>
		<p>Turn off • Выключите • Вимкніть •</p> <p>إيقاف التشغيل • دستگاه را خاموش کنید</p>
		<p>Turn off • Выключите • Вимкніть •</p> <p>إيقاف التشغيل • دستگاه را خاموش کنید</p>
All lights flashing Мигают все индикаторы Блимають усі індикатори		<p>Turn off the printer. Open the scanner unit and remove the paper. Then turn the printer back on. If the error does not clear, contact your dealer.</p> <p>Выключите принтер. Откройте сканер и извлеките бумагу. Затем снова включите принтер. Если ошибка не исчезла, то обратитесь в сервисный центр.</p> <p>Вимкніть принтер. Відкрийте блок сканера та вийміть папір і знов увімкніть принтер. Якщо помилка не зникає, зверніться до регіонального дилера.</p> <p>قم بإيقاف تشغيل الطابعة، افتح وحدة المسح الضوئية وقم بإزالة الورق. وبعد ذلك أعد تشغيل الطابعة. إذا لم يتم مسح رسالة الخطأ فاتصل بالموزع المحلي لديك.</p> <p>چاپگر را خاموش کنید، واحد اسکنر را باز کنید و کاغذ را بیرون بیاورید. سپس چاپگر را مجدداً روشن کنید. اگر خطا بر طرف نشد، با فروشنده تماس بگیرید.</p>
All lights on Все индикаторы горят Усі індикатори горять		<p>Waste ink pad in the printer is saturated.</p> <p>Впитывающая чернила прокладка переполнена.</p> <p>Прокладка, що поглинає чорнила, переповнена.</p> <p>تشتيعت لبادة امتصاص الحبر الموجودة في الطابعة.</p> <p>پد جوهر هدرفته چاپگر اشباع شده است.</p> <p>اتصل بالموزع لاستبدالها.</p> <p>برای تعویض آن یا فروشنده تماس بگیرید.</p>

3 mm •  
3 мм •  
3 mm •  
۳ ملم •  
۳ میلی متر

soft, dry cloth  
сухая мягкая ткань  
مياخا سوا تکانیا  
قطعة قماش جافة وناعمة  
پارچه نرم و خشک

**Good printout**  
Хороший отпечаток  
Хороший відбиток

نسخه مطبوعه جيئا  
نسخه چاپ شده خوب

---

**Problem with printout** ➔ Run a nozzle check  
Проблема с отпечатком  
➔ Выполните проверку дюз  
Проблеми з якістю друку  
➔ Виконайте перевірку сопел

مشكلة تتعلق بالطبوعات ➔ قم بإجراء فحص فوهات رأس الطباعة  
مشكلات مربوط به نسخه چاپی ➔ کنترل دهانه چاپ را اجرا کنید

---

**Banding**  
Полосы  
Смуги

الشرائط  
نوارى

---

**Faint**  
Бледный отпечаток  
Блідий відбиток

باهنه  
کم رنگ

---

**Colors missing**  
Неправильные цвета  
Невірні кольори

بها ألوان مفقودة  
بدون رنگ

**1. Nozzle Check • Проверка дюз • Перевірка сопел •**  
فحص الفوهات • کنترل دهانه چاپ

Turn off •  
Выключите •  
Вимкніть •

إيقاف التشغيل •  
دستگاه را خاموش کنید

Hold down the button and then press the button  
Удерживайте и нажмите

اضغط مع الاستمرار على الزر ثم اضغط على الزر

دکمه را پایین نگاه داشته و سپس دکمه را فشار دهید

**2. Print Head Cleaning •**  
Прочистка печатающей головки •  
Прочищення друкувальної голівки •  
تنظيف رأس الطباعة • تميز کردن هد چاپ

Try 1. Nozzle Check  
Выполните Проверку дюз  
Виконайте Перевірку сопел

حاول إجراء 1. فحص الفوهات  
1. کنترل دهانه چاپ

Off •  
Вкл. •  
Увімкнено •

تشفيل  
روشن

Flashing •  
Мигает •  
Merexhit •  
ميريش •  
چشمک زن

Wait •  
Подождите •  
Зачекайте •  
انتظر •  
صبر کنید

On •  
Вкл. •  
Увімкнено •

تشفيل  
روشن

Off •  
Вкл. •  
Увімкнено •

تشفيل  
روشن

Off •  
Вкл. •  
Увімкнено •

تشفيل  
روشن

Off •  
Вкл. •  
Увімкнено •

تشفيل  
روشن